**Жеке құрам бойынша бұйрықтарда жиі қолданылатын**

**дайын сөз оралымдары мен сөз тіркестері**

**Список готовых речевых клише, которые можно использовать**

**при составлении приказов по личному составу**

|  |  |
| --- | --- |
| **благодарность** | **алғыс** |
| объявить благодарность | алғыс жариялансын |
| объявить благодарность следующим сотрудникам «....» | «... ....» мына қызметкерлеріне алғыс жариялансын |
| в связи с профессиональным праздником – Днем шахтера/ Днем энергетика | кәсіби мереке – Шахтер күніне / Энергетиккүніне орай |
| за многолетний добросовестный труд | көп жылдық адал еңбегі үшін |
| **благотворительная помощь** | **қайырымдылық көмек** |
| оказать благотворительную помощь | қайырымдылық көмек көрсетілсін |
| оказать неработающим пенсионерам благотворительную помощь | жұмыс істемейтін зейнеткерлерге қайырымдылық көмек көрсетілсін |
| **возложить** | **жүктелсін** |
| обязанности Председателя Правления возложить на Управляющего директора по производству и управлению активами | Басқарма төрағасының міндеттерін атқару Өндіріс және активтерді басқару жөніндегі басқарушы директорға жүктелсін |
| **включительно** | **қоса алғанда** |
| с 23 января по 10 февраля 2018 года включительно | 2018 жылғы 23 қаңтардан бастап 10 ақпанды қоса алғанда |
| **в связи** | **байланысты** |
| в связи с рождением ребенка | баланың тууына байланысты |
| в связи с усыновлением новорожденного ребенка | жаңа туған баланы асырап алуына байланысты |
| в связи с семейными обстоятельствами | отбасыжағдайына байланысты |
| в связи с производственной необходимостью | өндірістік қажеттілікке байланысты |
| в связи со служебной необходимостью | қызметтік қажеттілікке байланысты |
| в связи с достижением 50-летней юбилейной даты | мерейлі 50 жасқа толуына байланысты |
| в связи с переходом на другую работу | басқажұмысқаауысуынабайланысты ... |
| в связи с переездом в другой город ... | басқақалағақонысаударуымабайланысты ... |
| в связи с выходом на работу до истечения отпуска без сохранения заработной платы по уходу за ребенком | бала күтімі бойынша жалақысы сақталмайтын демалысы біткенге дейін жұмысқа шығуына байланысты |
| в связи с изменением персональных данных работника | қызметкердің жеке деректерінің өзгеруіне байланысты |
| в связи с истечением срока трудового договора | еңбек шарты мерзімінің аяқталуына байланысты |
| в связи с регистрацией брака | некеге тұруына байланысты |
| в связи с уходом на пенсию | зейнеткерліккешығуынабайланысты |
| в связи со смертью ...в размере сто месячных расчетных показателей | қайтыс болуына байланысты жүз айлық есептік көрсеткіш мөлшерінде |
| в связи с выполнением плана | жоспардың орындалуына байланысты |
| в размере 30% (тридцать процентов) от её должностного оклада по основной работе | негізгі жұмысы бойынша белгіленген лауазымдық жалақысының 30% (отыз пайызы) мөлшерінде |
| **в соответствии** | **сәйкес** |
| в соответствии с решением комиссии | комиссия шешіміне сәйкес |
| в соответствии с подпунктом 1) пункта 2 статьи 10 Трудового кодекса Республики Казахстан | Қазақстан Республикасы Еңбек кодексінің 10-бабы 2-тармағының 1) тармақшасына сәйкес |
| в соответствии с Методикой оценки эффективности системы внутреннего контроля | ішкі бақылау жүйесінің тиімділігін бағалау әдістемесіне сәйкес |
| в соответствии с протокольным поручением | хаттамалық тапсырмаға сәйкес |
| в соответствии с Правилами оказания социальной поддержки работникам ... | ... қызметкерлеріне әлеуметтік қолдау көрсету ережесіне сәйкес |
| в соответствии с положением об оплате труда | еңбекақытуралыережегесәйкес |
| **возложить** | **жүктелсін** |
| контроль за исполнением настоящего приказа возложить на советника Генерального директора | осы бұйрықтың орындалуын бақылау Бас директордың кеңесшісіне жүктелсін |
| ответственность за проведение опытной эксплуатации возложить на начальника отдела | тәжірибелік пайдалануды жүргізу үшін жауапкершілік бөлім бастығына жүктелсін |
| **выговор** | **сөгіс** |
| объявить выговор | сөгіс жариялансын |
| за халатное отношение к своей работе | өз жұмысына салғырт қарағаны үшін |
| **должностной оклад** | **лауазымдық жалақы** |
| в размере одного месячного должностного оклада | бір айлық лауазымдық жалақысы мөлшерінде |
| **дополнить** | **толықтыру** |
| дополнить приказ | бұйрық толықтырылсын |
| дополнить приказ предложением следующего содержания | бұйрық мына мазмұндағы сөйлеммен толықтырылсын |
| **документ** | **құжат** |
| документ об образовании, квалификации,наличии специальных знаний или профессиональной подготовки | білімі, біліктілігі туралы, арнайы білімі немесе кәсіптік даярлығының болуы туралы құжат |
| документ, подтверждающий трудовуюдеятельность | еңбекқызметінрастайтынқұжат |
| трудовая книжка | еңбек кітапшасы |
| **для участия** | **қатысу үшін** |
| для участия в семинаре | семинарға қатысу үшін |
| для участия в семинаре на тему «.....» | «...» тақырыбындағы семинарға қатысу үшін |
| направить в командировку для участия в семинаре на тему «....» | «....» тақырыбындағы семинарға қатысу үшін іссапарға жіберілсін |
| направить главного менеджера Департамента ... в командировку для участия в семинаре на тему «....» | ...департаментінің бас менеджері «....» тақырыбындағы семинарға қатысу үшін іссапарға жіберілсін |
| **ежемесячно** | **ай сайын** |
| ежемесячно, до 10 числа текущего месяца | ай сайын, ағымдағы айдың 10-на дейін |
| **замечание** | **ескерту** |
| объявить замечание | ескерту жариялансын |
| за ненадлежащее исполнение трудовых обязанностей | еңбек міндеттемелерін тиісінше орындамағаны үшін |
| за работу во вредных и тяжелых условиях труда | зиянды және қиын еңбек жағдайында жұмыс істегені үшін |
| за профессиональное мастерство | кәсібишеберлігіүшін |
| за нарушение трудовой дисциплины | еңбек тәртібін бұзғаны үшін |
| за нарушение трудовой дисциплины объявить замечание | еңбек тәртібін бұзғаны үшін ескерту жариялансын |
| привлечь к дисциплинарной ответственности | тәртіптік жауапкершілікке тартылсын |
| **заявление** | **өтініш** |
| заявления вышеуказанных работников | жоғарыда көрсетілген қызметкерлердің өтініштері |
| индивидуальный трудовой договор | жекееңбекшарты |
| **изменение** | **өзгеріс** |
| дополнение | толықтыру |
| в пункте 1 статьи 2 слова ..... заменить на слова ...... | 2-баптың 1-тармағындағы ... сөздері ... сөздерімен ауыстырылсын |
| **контроль** | **бақылау** |
| контроль за исполнением настоящего приказа оставляю за собой | осы бұйрықтың орындалуын бақылауды өзіме қалдырамын |
| **коллективный договор** | **ұжымдық шарт** |
| утвердить коллективный договор | ұжымдық шарт бекітілсін |
| **командировка** | **іссапар** |
| о командировании сотрудника | қызметкерді іссапарға жіберу туралы |
| командировать главного менеджера департамента ..... ........ | ....... департаментінің бас менеджері ...... ..... іссапарға жіберілсін |
| командировать в г.Алматы | Алматы қаласына іссапарға жіберілсін |
| **командировочные расходы** | **іссапар шығыстары** |
| оплатить командировочные расходы | іссапар шығыстары төленсін |
| **материальная помощь** | **материалдық көмек** |
| материальная помощь для оздоровления | сауықтыруға арналған материалдық көмек |
| оказать единовременную материальную помощь | біржолғы материалдық көмек көрсетілсін |
| выплатить материальную помощь | материалдық көмек төленсін |
| **награждение** | **марапаттау** |
| наградить Почетной грамотой следующих сотрудников | ... мына қызметкерлері Құрмет грамотасымен марапатталсын |
| **на основании** | **негізінде** |
| на основании вышеизложенного | жоғарыда баяндалғанның негізінде |
| на основании протокола заседания комиссии/рабочей группы по ... | ... жөніндегі комиссия/жұмыс тобы отырысының хаттамасы негізінде |
| об освобождении от должности | қызметтен босату туралы |
| о проведении служебного расследования | қызметтіктексеружүргізутуралы |
| об оказании материальной помощи | материалдықкөмеккөрсетутуралы |
| об оплачиваемом ежегодном трудовом отпуске | жылсайынғыақылыеңбекдемалысытуралы |
| об увеличении штатной единицы | штат бірлігінкөбейтутуралы |
| о поощрении | көтермелеутуралы |
| о приеме на работу | жұмысқақабылдаутуралы |
| об увольнении | жұмыстанбосатутуралы |
| ознакомить с настоящим приказом членов рабочей комиссии | осы бұйрық жұмыс комиссиясының мүшелеріне таныстырылсын. |
| оказать помощь | жәрдем көрсетілсін |
| основание | негіздеме |
| объявить замечание | ескерту жариялансын |
| **отпуск** | **демалыс** |
| оплачиваемый отпуск | ақылы демалыс |
| оплачиваемый трудовой отпуск | ақылы еңбек демалысы |
| ежегодный оплачиваемый трудовой отпуск | жыл сайынғы ақылы еңбек демалысы |
| по инициативе работодателя | жұмысберушініңбастамасымен |
| предоставить ежегодный оплачиваемый трудовой отпуск | жыл сайынғы ақылы еңбек демалысы берілсін |
| предоставить ежегодный оплачиваемый трудовой отпуск следующим сотрудникам | мына қызметкерлерге жыл сайынғы ақылы еңбек демалысы берілсін |
| пропорционально отработанному времени | жұмысістегенуақытынасәйкес |
| отпуск без сохранения зароботной платы | жалақысы сақталмайтын демалыс |
| отпуск без сохранения заработной платы по уходу за ребенком | бала күтіміне байланысты жалақысы сақталмайтын демалыс |
| отпуск по беременности и родам | жүктілігі мен босануы бойынша демалыс |
| **основание** | **негіздеме** |
| основание: служебная записка | негіздеме: қызметтік жазба |
| основание: служебная записка директора Департамента №.... от ..... | негіздеме: ... департаменті директорының №.... қызметтік жазбасы |
| **обеспечить** | **қамтамасыз ету** |
| обеспечить оперативную работу | жедел жұмысты қамтамасыз етсін |
| обеспечить взаимодействие структурных подразделении | құрылымдық бөлімшелердің өзара іс-қимылын қамтамасыз етсін |
| обеспечить качественную и своевременную работу департамента | департаменттің сапалы және уақтылы жұмыс істеуін қамтамасыз етсін |
| **прекратить** | **тоқтату** |
| прекратить трудовой договор | еңбек шарты тоқтатылсын |
| расторгнуть трудовой договор | еңбек шарты бұзылсын |
| расторгнуть трудовой договор с менеджером Департамента ... | ... департаментінің менеджерімен еңбек шарты бұзылсын |
| приказ по личному составу | жеке құрам бойынша бұйрық |
| **приказываю** | **бұйырамын** |
| **практика** | **іс-тәжірибе** |
| принять на производственную практику | өндірістік іс-тәжірибеден өтуге қабылдансын |
| принять на производственную практику в Департамент ..... | .... департаментіне іс-тәжірибеден өтуге қабылдансын |
| **перевод** | **ауыстыру** |
| о переводе | ауыстыру туралы |
| перевод работника на другую работу | қызметкердібасқажұмысқаауыстыру |
| перемещение работника на другое рабочее место/ изменение наименования должности (работы) | қызметкердібасқажұмысорнынаауыстыру/лауазым (жұмыс) атауыныңөзгеруі |
| перевестиследующих работников освободив их от ранее занимаемой должности согласно приложению к настоящему приказу | мына қызметкерлер бұрын атқарып келген лауазымдарынан босатыла отырып, осы бұйрықтың қосымшасына сәйкес ауыстырылсын |
| **период работы** | **жұмыс кезеңі** |
| за период работы с 1 января 2018 года по 31 декабря 2018 года | 2018 жылдың 1 қаңтарынан бастап 2018 жылдың 31 желтоқсаны аралығындағы жұмыс кезеңі үшін |
| **принять на работу** | **жұмысқа қабылдансын** |
| на должность ... | ... лауазымына |
| c испытательным сроком 3 месяца со дня приема на работу | жұмысқа қабылданған күнінен бастап 3 ай сынақ мерзімі тағайындала отырып |
| по соглашению сторон | тараптардың келісімі бойынша |
| по инициативе работника | қызметкердің бастамасы бойынша |
| выплатить компенсацию за (....) календарных дней неиспользованного оплачиваемого ежегодного трудового отпуска | пайдаланылмаған жыл сайынғы ақылы еңбек демалысы үшін (....) күнтізбелік күнге өтемақы төлесін |
| произвести доплату за совмещение должностей | қоса атқарғаны үшін қосымша ақы төленсін |
| отпуск без сохранения заработной платы по уходу за ребенком | бала күтіміне байланысты жалақысы сақталмайтын демалыс |
| досрочно снять дисциплинарное взыскание | тәртіптік жаза мерзімінен бұрын алынып тасталсын |
| прекратить действие трудового договора | еңбек шартының күші тоқтатылсын |
| с сохранением средней заработной платы за вычетом суммы социальной выплаты на случай потери дохода в связи с беременностью и родами | жүктілікке және босануға байланысты табысын жоғалтқан жағдайда әлеуметтік төлем сомасын шегере орташа жалақысын сақтай отырып |
| продлить срок командирования | іссапар мерзімі ұзартылсын |
| **согласно** | **сай/сәйкес** |
| согласно Плана мероприятий по ... | ... бойынша іс-шаралар жоспарына сәйкес |
| согласно поручению Первого Заместителя Премьер-Министра РК ... | ҚР Премьер-Министрінің бірінші орынбасары ... тапсырмасына сәйкес |
| согласно информации Министерства энергетики РК | ҚР Энергетика министрлігінің ақпаратына сәйкес |
| **социальная поддержка** | **әлеуметтік қолдау** |
| с целью социальной поддержки | әлеуметтік қолдау мақсатында |
| **трудовой договор** | **еңбек шарты** |
| заключить трудовой договор | еңбек шарты жасалсын |
| заключить трудовой договор с главным специалистом отдела .... департамента .... ... | ... департаменті ... бөлімінің бас маманы ......... (-мен/-бен/-пен) еңбек шарты жасалсын |
| **утратить силу** | **күшін жою** |
| считать утратившим силу | күші жойылды деп танылсын |
| считать утратившим силу приказ Председателя Правления АО «...» №.... от ....... | «...» АҚ Басқарма Төрағасының ....ж. ... №.... бұйрығының күші жойылды деп танылсын |
| **утвердить** | **бекіту** |
| утвердить приказ | бұйрық бекітілсін |
| утвердить перечень | тізбе бекітілсін |
| **утвержденный** | **бекітілген** |
| утвержденный приказом | бұйрықпен бекітілген |
| «Правила о ........» №.... от ....... , утвержденные Постановлением Правительства РК | ҚР Үкіметінің қаулысымен бекітілген ...ж...... №...... «..... туралы ережелер» |